



AFINION™ 2

 **Abbott Diagnostics Technologies AS**
Kjelsåsveien 161
P.O. Box 6863 Rodeløkka
NO-0504 Oslo, Norway
www.globalpointofcare.abbott.com

ISO 13485 certified company

© 2026 Abbott. All rights reserved.
All trademarks referenced are trademarks of either the Abbott group of companies or their respective owners.

117524 Rev. A 2026/02

da
Ændring af AFINION™ 2-brugervejledning
Nye oplysninger i afsnittet Testprocedurer
Tilføje note til Analyse af patient-/ kontrolprøve i trin 5:
***Hvis automatisk verifikation er slået til for LIS/HIS/EMR, overføres resultatet automatisk uden behov for berøring**

de
Nachtrag zum AFINION™ 2 Benutzerhandbuch
Neue Informationen im Abschnitt „Testverfahren“
Hinweis zu Schritt 5 „Analyse einer Patienten-/ Kontrollprobe“ hinzufügen:
***Wenn LIS/KIS/EMR die automatische Überprüfung aktiviert hat, wird das Ergebnis automatisch übertragen, ohne dass Sie es berühren müssen**

el
Τροποποίηση στο εγχειρίδιο χρήστη AFINION™ 2
Νέες πληροφορίες στην ενότητα Διαδικασίες εξέτασης
Προσθήκη σημείωσης στην παράγραφο “Ανάλυση δείγματος ασθενή/υλικού ελέγχου”, βήμα 5:
***Αν έχει ενεργοποιηθεί αυτόματη επαλήθευση (auto-verify) στο σύστημα LIS/HIS/EMR, το αποτέλεσμα θα μεταδοθεί αυτόματα χωρίς να χρειαστεί να αγγίξετε το**

es
Modificación del Manual del usuario de AFINION™ 2
Nueva información en la sección Procedimientos de prueba
Añadida una nota al análisis de una muestra de paciente/control en el paso 5:
*** Si el LIS/HIS/EMR ha activado la verificación automática, el resultado se transmitirá automáticamente sin necesidad de tocar**

fi
Muutos AFINION™ 2 -käyttöoppaaseen
Uusia tietoja on luvussa Testimenetelmät
Lisää huomautus lukuun Potilas-/ kontrollinäytteen analysointi vaiheessa 5:
***Jos laboratorion tietojärjestelmässä, sairaalan tietojärjestelmässä tai sähköisessä potilastietojärjestelmässä on otettu automaattinen vahvistus käyttöön, tulos lähetetään automaattisesti ja ilman kosketusta**

fr
Modification du manuel d'utilisation d'AFINION™ 2
Nouvelles informations dans la section Procédures de test
Ajout d'une note dans l'Analyse d'un échantillon de patient/de contrôle à l'étape 5 :
***Si le LIS/SIH/DME a activé la vérification automatique, le résultat sera automatiquement transmis sans qu'il soit nécessaire d'appuyer**

hr
Izmjena korisničkog priručnika za AFINION™ 2
Novi podaci u odjeljku Postupci ispitivanja
Dodatak napomene za analiziranje uzorka pacijenta / kontrolnog uzorka u 5. koraku:
***Ako je LIS/HIS/EMR omogućio automatsku potvrdu, rezultat će se automatski prenijeti bez potrebe za dodirom**

hu
Az AFINION™ 2 felhasználói kézikönyvének módosítása
Új információk a Vizsgálati eljárások részben
Megjegyzés hozzáadása a Beteg-/kontrollminta elemzése részhez az 5. lépésnél:
***Ha a LIS/HIS/EMR engedélyezte az automatikus ellenőrzést, az eredmény automatikusan, érintés nélkül továbbítódik**

id
Amandemen Panduan Pengguna AFINION™ 2
Informasi baru pada bagian Prosedur Pengujian
Menambahkan catatan ke Menganalisis sampel pasien/kontrol pada langkah 5:
***Jika LIS/HIS/EMR telah mengaktifkan verifikasi otomatis, hasilnya akan dikirimkan secara otomatis tanpa perlu disentuh**

it
Modifica al manuale d'uso AFINION™ 2
Nuove informazioni nella sezione Procedure di test
Aggiunta di una nota ad Analisi di un campione paziente/di controllo al passaggio 5:
***Se il LIS/HIS/EMR ha abilitato la verifica automatica, il risultato sarà trasmesso automaticamente senza la necessità di toccare**

ja
アフィンオン2 ユーザーマニュアルの改訂について
「検査手順」に新しい情報を追加
ステップ5「患者検体／コントロール検体の分析」に次の注釈を追加:
*** LIS／HIS／EMR で検査結果の自動承認機能が有効になっている場合は、操作を行わなくても結果が自動的に送信されます**

ko
AFINION™ 2 사용자 설명서 개정
검사 절차 섹션의 새로운 정보
5단계에 환자/컨트롤 샘플 분석에 대한 메모 추가:
***LIS/HIS/EMR 시스템에서 자동 확인 기능이 활성화된 경우, 별도의 조작 없이 결과가 자동으로 전송됩니다**

lt
„AFINION™ 2“ naudotojo vadovo papildymas
Nauja informacija skyriuje „Bandyimo procedūros“
Pridėti pastabą 5 žingsnyje „Paciento/ kontrolinio mėginio analizė“:
***Jei LIS/HIS/EMR įjungė automatinį patikrinimą, rezultatas bus automatiškai perduotas be poreikio paliesti**

nl
Wijziging gebruikershandleiding AFINION™ 2
Nieuwe informatie in paragraaf Testprocedures
Voeg opmerking toe aan Een patiënt/ controlemonster analyseren onder stap 5:
***Als LIS/HIS/EMR automatische verificatie heeft ingeschakeld, wordt het resultaat automatisch verzonden zonder aanraking van**

no
Ændring av brukerhåndboken for AFINION™ 2
Ny informasjon i avsnittet Testprosedyrer
Legg til merknad i Analyse en pasient-/ kontrollprøve i trinn 5:
***Hvis LIS/SIS/EPJ har aktivert automatisk verifisering, vil resultatet bli overført automatisk uten behov for berøring**

pl
Zmiany w Podręczniku użytkownika AFINION™ 2
Nowe informacje w sekcji Procedury wykonywania testu
Dodanie uwagi do punktu Wykonanie analizy próbki pacjenta/kontrolnej w kroku 5:
***Jeśli LIS/HIS/EMR włączył automatyczną weryfikację, wynik zostanie automatycznie przesłany bez potrzeby dotknięcia**

pt
Alteração ao manual do utilizador do AFINION™ 2
Novas informações na secção Procedimentos de teste
Adição de nota a Análise de uma amostra de paciente/controlo no passo 5:
***Se o LIS/HIS/EMR tiver ativado a verificação automática, o resultado será automaticamente transmitido sem necessidade de tocar em**

ro
Modificări aduse manualului de utilizare AFINION™ 2
Informații noi în secțiunea Proceduri de testare
Adăugați notă Analizei unei probe de pacient/ control în pasul 5:
***Dacă LIS/HIS/EMR a activat verificarea automată, rezultatul va fi transmis automat fără a fi nevoie să atingeți**

cs
Změna návodu k obsluze AFINION™ 2
Nové informace v části Postup testování
Přidání poznámky k analyzování vzorku pacienta/kontrolního vzorku v kroku 5:
***Pokud je v LIS/HIS/EMR povolena automatická kontrola, výsledek bude automaticky odeslán bez nutnosti zásahu uživatele**

ru
Поправка к Руководству пользователя AFINION™ 2
Новая информация в разделе «Процедура выполнения анализа»
Добавлено примечание к «Анализ образца пациента / контрольного образца» в шаге 5:
*** Если ЛИС/МИС/ЭМК активировала автоматическую проверку, результат будет автоматически передан без необходимости касания** 

sk
Dodatok k používateľskej príručke pre analyzátor AFINION™ 2
Nová informácia v časti Postupy testovania
Pridanie poznámky k časti Analýza vzorky pacienta/kontroly v kroku č. 5:
*** Ak je v LIS/HIS/EMR povolené automatické overenie, výsledok sa odošle automaticky bez nutnosti dotyku** 

sl
Sprememba uporabniškega priročnika AFINION™ 2
Nove informacije v razdelku »Postopki testiranja«
Dodana opomba k analizi bolnikovega/kontrolnega vzorca v 5. koraku:
*** Če je v sistemu LIS/HIS/EMR omogočeno samodejno preverjanje, se rezultat samodejno prenese, brez da bi bilo treba kaj narediti** 

sr
Izmene i dopune za Uputstvo za upotrebu AFINION™ 2 analizatora
Nove informacije u odeljku „Postupci testiranja“
Dodajte napomenu u odeljku „Analiza uzorka pacijenta / kontrolnog uzorka“ u 5. koraku:
***Ako je LIS/HIS/EMR omogućio automatsku proveru, rezultat će se automatski preneti bez potrebe da se dodirne** 

sv
Ändring i bruksanvisningen till AFINION™ 2
Ny information i avsnittet Testprocedurer
Lägg till anmärkning i Analysera ett patientprov eller en kontroll, steg 5:
*** Om LIS/HIS/EMR har autoverifiering aktiverat överförs resultatet automatiskt utan att du behöver trycka på** 

th
การแก้ไขคู่มือผู้ใช้ AFINION™ 2
ข้อมูลใหม่ในหัวข้อขั้นตอนการตรวจวิเคราะห์
เพิ่มหมายเหตุให้การวิเคราะห์ตัวอย่างผู้ป่วย/ตัวอย่างควบคุมในขั้นตอนที่ 5:
***หากระบบ LIS/HIS/EMR เปิดใช้งานการตรวจสอบอัตโนมัติ ผลลัพธ์จะถูกส่งโดยอัตโนมัติโดยไม่ต้องสัมผัสใดๆ** 

tr
AFINION™ 2 Kullanıcı Kılavuzunda Değişiklik
Test Prosedürleri bölümünde yeni bilgiler
Hasta/kontrol numunesinin analiz edilmesi bölümünde Adım 5'e şu notu ekleyin:
***LIS/HIS/EMR otomatik doğrulamayı etkinleştirmişse, sonuç dokunmaya gerek kalmadan otomatik olarak iletilecektir** 

vi
Sửa đổi Hướng dẫn sử dụng AFINION™ 2
Thông tin mới trong phần Quy trình xét nghiệm
Thêm ghi chú cho Phân tích mẫu bệnh phẩm/dung dịch chứng ở bước 5:
***Nếu LIS/HIS/EMR đã bật tính năng xác minh tự động, kết quả sẽ được tự động truyền đi mà không cần thao tác thủ công** 

zh-CN
AFINION™ 2 用户手册修订版
“检测程序”章节新增信息
在“分析患者/对照样本”的第5步中添加备注：
***如果 LIS/HIS/EMR 启用了自动验证，则无需触摸即可自动传输结果** 

zh-TW
AFINION™ 2 使用者手冊修訂版
「檢測程序」章節新增資訊
於「分析病患／質控品檢體」第5步新增備註：
***若 LIS／HIS／EMR 已啟用自動驗證，結果將會自動傳送，無需觸碰** 